

**AMNII**

**STIA** *que trata de*

**SPAGNA**

**Amnistía. Que trata de España**

**Arte y solidaridad**

**(Milán 1972 - Madrid 2017)**



AMNISTÍA. QUE TRATA DE ESPAÑA

# Arte y Solidaridad

(Milán, 1972 – Madrid, 2017)





**E**n marzo de 1972 tuvo lugar en Milán un hecho singular y muy poco conocido en la Historia: la exposición *Amnistía. Que trata de Spagna*. Formaba parte de un festival más amplio, de carácter cultural, celebrado paralelamente en Roma. Se organizaron así actividades como la edición de dos poemarios, la publicación de un disco de música popular o la proyección de documentales.

Participaron casi trescientos artistas plásticos españoles, italianos y residentes en Francia, casi medio centenar de poetas y un nutrido grupo de cantantes y músicos. Ni las obras de arte ni los poemas, que fueron cedidos desinteresadamente por sus autores, podían agruparse por escuelas estéticas o en una única generación. Lo que reunió a todos aquellos creadores fue la solidaridad con las Comisiones Obreras –que recibieron las cantidades recaudadas con la venta de las obras– y con la lucha por la amnistía y la libertad en España.

Cuarenta y cinco años después, la exposición *Amnistía. Que trata de España. Arte y solidaridad (Milán 1972 – Madrid, 2017)* interpela a la muestra milanesa, evocando su alcance artístico y sus valores. Valores como el compromiso social del arte, la solidaridad o la fraternidad entre los trabajadores y trabajadoras de Europa.

**I**n March 1972, Milan hosted a singular event that few people know about: the exhibition *Amnistía. Que trata de Spagna*. It formed part of a more extensive cultural festival, which was held in Rome at the same time. The featured activities included the publishing of two books of poems, the release of a popular music record or the screening of documentaries.

The event featured the participation of almost three hundred plastic artists from Spain, Italy and France, almost fifty poets and a large group of singers and musicians. Neither the works of art nor the poems, which were donated selflessly by their creators, could be classified according to aesthetic schools or a single generation. What united those artists was their solidarity with Comisiones Obreras –which received the proceeds from the sale of the works– and the fight for amnesty and freedom in Spain.

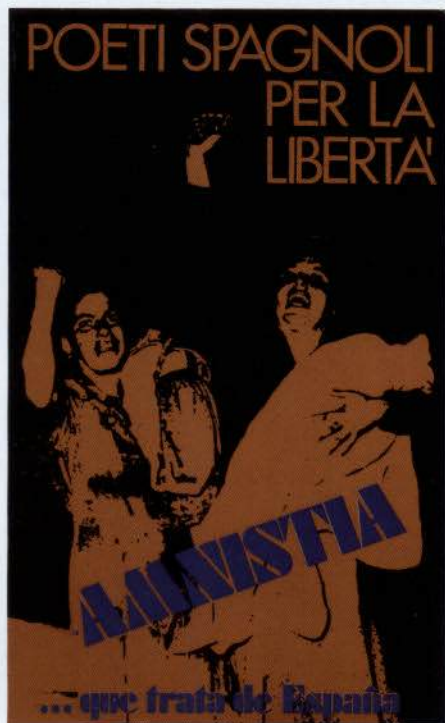
Forty-five years later, the exhibition *Amnistía. Que trata de España. Arte y solidaridad (Milán 1972 – Madrid, 2017)* spotlights the Milan event, evoking its artistic scope and its values. Values such as art's social commitment, solidarity or fraternity among European workers.

## EL FESTIVAL «QUE TRATA DE SPAGNA», MILÁN 1972

A partir de una selección de cuadros exhibidos en 1972, que pertenecen a la colección de arte de la Confederazione Generale Italiana del Lavoro (CGIL), se presenta esta exposición. En ella se nos habla a través de su recorrido, en primer lugar, de la muestra de Milán y de las actividades culturales paralelas.

## THE FESTIVAL «QUE TRATA DE SPAGNA», MILAN 1972

The present-day exhibition is centred on a selection of paintings that were exhibited in 1972 and which belong to the art collection of the Confederazione Generale Italiana del Lavoro (CGIL). The exhibition focusses first on the Milan exhibition and the parallel cultural activities.



*Poeti spagnoli per la libertà*  
Roma, SEUSI Editrice, 1972

Madrid. Fundación 1º de Mayo. Biblioteca

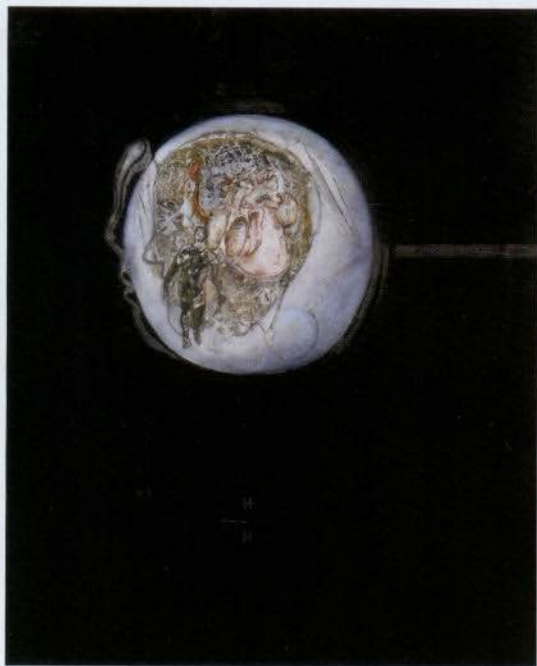


## «QUE TRATA DE SPAGNA». TRIBULACIONES

En segundo lugar, se detiene en lo que podría llamarse la *metaexposición*, es decir, la historia de la organización de la misma. Una historia que movilizó a muchas personas –artistas, militantes, sindicalistas...– en Italia, Francia y España. En España, los artistas comenzaron a entregar sus obras en el contexto del estado de excepción declarado tras el proceso de Burgos, afrontando riesgos para su seguridad personal. Luego, los cuadros atravesaron clandestinamente la frontera en una furgoneta.

## «QUE TRATA DE SPAGNA» TRIBULATIONS

It then takes a look at what we could call the *meta-exhibition*, i.e. the story of how the event was organised. A story that mobilised many people –artists, militants, trade unionists...– in Italy, France and Spain. In Spain, the artists began to hand over their works in the context of the state of emergency declared after the Burgos trial, facing great personal risk to do so. The paintings were then smuggled over the border in a van.



**Sixto**  
Sin titulo  
73 x 60 cm  
Acrílico sobre lienzo  
1970

## LA MEMORIA DE MILÁN 72

Dado que diferentes versiones de la muestra *Amnistia que trata de Spagna* han sido organizadas posteriormente, con ocasión de diversos aniversarios, la exposición continúa prestando atención a esas ediciones que tuvieron lugar en Barcelona en 1997, Roma en 2002 y otra vez en Milán en 2012.

## THE MEMORY OF MILAN 72

Since different versions of the *Amnistia que trata de Spagna* exhibition have subsequently been organised, to mark different anniversaries, the exhibition features these events that were held in Barcelona in 1997, in Rome in 2002 and again in Milan in 2012.

**CCOO**

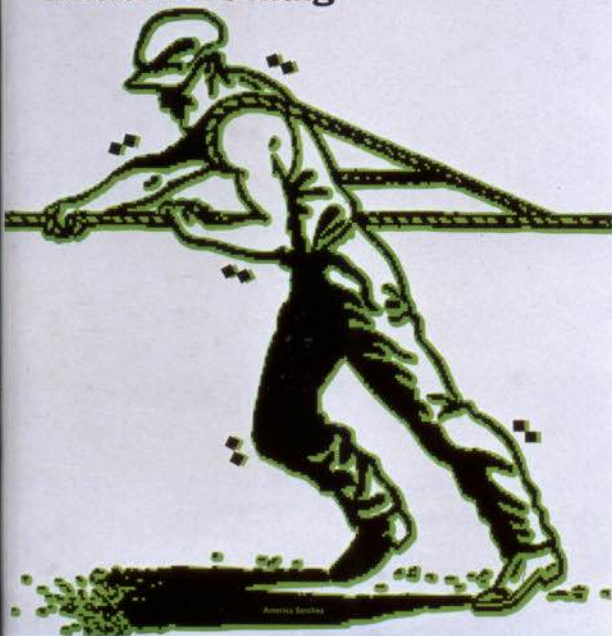
**Fundació Cipriano García**

**Solidaritat i Art**

**Milà 1972 - Barcelona 1997**

**Museu d'Història de Catalunya**

**29 abril - 29 maig**



América Sánchez (diseño)

***Solidaritat i Art. Milà 1972-Barcelona 1997***

69 x 48 cm

Cartel

Barcelona, 1997

Madrid. Fundación 1º de Mayo. AHT



## ESPAÑA: UN CONTEXTO DE REPRESIÓN

El recorrido prosigue narrando el contexto histórico de los primeros años setenta en España. Un contexto marcado por la represión como respuesta a las luchas por la libertad emprendidas por las Comisiones Obreras y otros movimientos sociales.

## SPAIN: A CONTEXT OF REPRESION

The exhibition continues by narrating the historical context of the early seventies in Spain. A context marked by repression, in response to the fight for freedom on the part of Comisiones Obreras and other social movements.



*Vakantie in Spanje*  
*[Vacaciones en España]*  
64 x 46 cm  
Cartel  
Utrech, ca. 1974

Madrid. Fundación 1º de Mayo. CDM

# SOLIDARIDAD CON LA ESPAÑA EN LUCHA

La exposición se cierra situando en primer plano la solidaridad con la lucha de la España democrática, desplegada en Europa y América en los años en que se enmarca la muestra, *Amnistía. Que trata de Spagna*.

# SOLIDARITY WITH SPAIN DURING THE STRUGGLE

The end of the exhibition highlights the solidarity with democratic Spain that was displayed in Europe and America at the time of the exhibition *Amnistía. Que trata de Spagna*.



## SPAGNA LIBERA

*Bollettino per l'informazione  
sulla realtà  
della Spagna d'oggi  
a cura del  
Comitato Spagna libera  
Bologna*

**Spagna Libera**  
nº 1, 1972

Madrid.

Fundación 1º de Mayo. Hemeroteca

Numero  
**1** Numero unico in attesa di registrazione





# AMNISTÍA. QUE TRATA DE ESPAÑA

Arte y Solidaridad (Milán, 1972 – Madrid, 2017)

---

## MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

### Organización

Confederación Sindical CCOO

### Comisariado

Ana Abelaira  
Susana Alba  
José Babiano

### Coordinación general

Bruno Estrada

### Diseño

Miguel Tugores

### Instituciones colaboradoras

Fundación 1º de Mayo. Centro de Documentación de las Migraciones (CDM) y Archivo de Historia del Trabajo (AHT). Madrid  
Fundació Cipriano García. Barcelona  
Fundación 10 de Marzo. Santiago de Compostela  
Archivo Histórico de CCOO de Andalucía. Sevilla  
Direzione Nazionale CGIL. Roma  
Archivio del Lavoro. Milán  
Camera del Lavoro di Milano. Milán  
Federazione Impiegati Operai Metallurgici (FIOM) de Milano. Milán

### Audiovisuales

El Hombre de la Cámara  
CCOO

### Producción, Montaje y Transporte

Crisóstomo Fine Art Services

### Seguros

Atlantis  
AXA Art

### Maquetación de publicidad

Unigráficas GPS

# AMNISTÍA. QUE TRATA DE ESPAÑA

Arte y Solidaridad (Milán, 1972 – Madrid, 2017)

---

## MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

C/ Fuencarral, 78

28004 Madrid

Teléfono/Phone: (+34) 91 701 18 63

[www.madrid.es/museodehistoria](http://www.madrid.es/museodehistoria)

[smuseosm@madrid.es](mailto:smuseosm@madrid.es)

**Fechas:** Del 9 de junio al 10 de septiembre de 2017/Date: From 9 June to 10 September 2017

**Entrada gratuita/** Free admission

## Horarios

Martes a domingo de 10 a 20 horas

Opening hours: Tuesday to Sunday 10,00 a.m.-20,00 p.m.

Cerrado lunes y 1 y 6 de enero, 1 de mayo, 24, 25 y 31 de diciembre/Closed Monday, January 1 and 6, May 1, December 24, 25 and 31

**Bus:** 3, 21, 40, 147 y 149

**Metro:** Tribunal, Bilbao y Alonso Martínez

**Aparcamiento público:** Parking Barceló